

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio304

Édition critique

1264, décembre. - Douai.

Type de document: charte: testament

Objet: Testament de Chrétienne de Lens.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Chrétienne de Lens.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Pierre fils d'Aelis sa fille et ses autres enfants.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jean Petit Dieu, Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite -
partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 861/32592.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Crestiene d[e]^[1]
 Lens a donet \2 apriés sen deciés a Pieret, le fil Aelis se fille, se
 maison *et* tout sen tene\3ment la u ele maint *et* ses heudes encosté,
 se ke li tenemens *et* les heu\4des sient wides *et* herberghies, a ·XII.
 dois· *et* ·III. capons de rente *et* a ·V. \5 mars *et* ·II. s· de-par· d'
 iretage· Et s'il default de celui Pieret ançois k'il \6 ait sen sage, ele velt
 ke cils tenemens *et* ces heudes soient as autres \7 enfans Aelis se
 fille, ke ele a u avera de Bauduin sen baron· *Et* cest \8 tenement *et*
 ces heudes poet li devant dite Crestiene vendre *et* \9 despendre se
 ele en a besoigne *par* le conseil des eschievins· **3** *Et* tout le \10
 remanant ke cele Crestiene ara au jour de sen trespasement en \11
 qu[oi]^[2] ke che soit, ele le done tout as enfans Aelis se fille a droite
 \12 par[chon]^[3]· A ceste devise furent com eschievin Jehans Petis
 dex *et* \13 [Simon]^[4] Malés· **4** Che fu fait en l'an del Incarnation N
 ostre \14 Seigneur^[5] mil ·CC· LXIII, el mois de decembre·

Notes de transcription

^[1] le texte est effacé.

^[2] le parchemin est déchiré.

^[3] le parchemin est déchiré.

^[4] le parchemin est déchiré.

^[5] le parchemin est déchiré.